

# ECO



# en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicada por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Cancún, noviembre-diciembre de 2010. Dirección de correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> – Editorial/Producción: Joshua Darrach. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica.

## ¿La Mitigación, cuándo es “significativa”?

Según el "lobby" de los combustibles fósiles en Bruselas, Camberra o Washington, los países desarrollados son los únicos bajo presión para reducir sus emisiones de gases de efecto invernadero. Esos lobbistas o cabilderos, y los gobiernos que los escuchan deberían prestar atención al taller sobre mitigación de esta semana. ECO ha notado que la mayoría de las reducciones que están actualmente sobre la mesa serán realizadas por los países en desarrollo; no por los desarrollados.

En el más reciente análisis del Instituto de Medio Ambiente de Estocolmo (SEI, por sus siglas en inglés) -próximo a publicarse- sobre los promesas de mitigación (*pledges*) se señala que en 11 de los 12 escenarios son los países en desarrollo los que harán las mayores reducciones reales de emisiones. De acuerdo a ese estudio, el único escenario en que se ve una gran reducción atribuible a las promesas de los países desarrollados contrastada con la tendencia "más de lo mismo sin que nada cambie" (*business-as-usual*) corresponde al delineado en el reporte del PNUMA sobre la brecha de las emisiones. Lamentablemente no hay muchos países desarrollados que estén comprometidos actualmente con el extremo más ambicioso del rango de reducciones, ni con las reglas de contabilidad más estrictas.

¿Por qué esto es importante? En primer lugar, porque muchos países desarrollados condicionaron el cumplimiento de -el extremo más ambicioso de- sus promesas a las acciones "adecuadas" o "ambiciosas" de los países en desarrollo. En segundo lugar, porque a los países desarrollados les gusta reiterar que los 100 mil millones de dólares anuales prometidos en Cancún son condicionales a la "mitigación significativa" hecha por los países en desarrollo. De manera que ECO quisiera saber cuándo los países desarrollados les dirán a sus contrapartes si esas condiciones se alcanzaron. Será muy difícil argumentar que no, si tenemos en consideración que la ambición de los países desarrollados se mantienen muy baja. Al final de cuentas, ECO sabe que para que la mitigación sea verdaderamente "significativa" los esfuerzos globales deben ser suficientes para mantener el calentamiento global debajo de 1.5° C, respecto a los niveles pre-industriales. No habrá premios para quien llegue primero en una carrera en la que cada uno falla en llegar a la línea final. Todos los países tienen que trabajar para cerrar la brecha de las emisiones; pero los gobiernos de los países desarrollados deben reconocer que no están haciendo la parte que les corresponde. Estos últimos tienen que dejar de escuchar a los lobbistas que les aconsejan no encabezar estos esfuerzos, y reconocer esto en lugar de hacerles caso.

## El drama de las agendas SBI & SBSTA

ECO ha seguido con consternación los 2 días (y contando...) de las negociaciones sobre la agenda de los cuerpos subsidiarios. Felices de haber visto al Grupo de Trabajo *Ad Hoc* funcionar de manera constructiva ayer, y esperando ver una rápida solución a los asuntos que tienen secuestrados al SBI y al SBSTA.

En tanto que esas discusiones se realizan a puertas cerradas (tristemente una vez más), ECO no está en posición de valorar qué está pasando realmente. Nos hemos percatado de que, desde lo político, hay mucho en juego alrededor de los temas que se están abordando en esas negociaciones. Los países en desarrollo están siendo cuestionados para hacer más en términos de MRV sobre acciones y reporte, al tiempo que las promesas de los países desarrollados sobre financiamiento son inadecuadas y sus metas de reducción se escabullen. El hecho de que un segundo periodo de compromiso del Protocolo de Kioto sea incierto pesa muy fuerte en la mente de muchas Partes, y en las nuestras también. El trabajo de los órganos subsidiarios es vital para avanzar en muchos temas, particularmente en Adaptación, REDD, y MVR. En Cancún, los avances en esos tres temas constituyó el gran paso adelante de los últimos años de negociaciones.

– El drama... continúa en pág. 1 Columna 2 –

## ¡Este es nuestro hogar también!

ECO quisiera retrotraer vuestra memoria por un momento, y recordar los obstáculos monumentales que debieron enfrentar los observadores de la Sociedad Civil en Copenhague. A miles se les negó el acceso pese a estar registrados para asistir a la conferencia, mientras que otros fueron arbitrariamente sacados de la misma por acciones llevadas a cabo por otros miembros de sus delegaciones. No hubo oportunidad de

apelar esas decisiones. Esta experiencia subraya la necesidad para las Partes y el Secretariado del CMNUCC de encarar éste y otros asuntos de la participación.

Hoy, el SBI va a considerar nuevamente el tema, en una jornada de taller para desarrollar nuevos procedimientos para ampliar los compromisos de la sociedad civil. Las Partes y la Secretaría han reconocido, cada cual por su lado, que una vibrante participación pública incrementa la transparencia y la confianza, y "permite que experiencias vitales, experticia, información y perspectivas desde la sociedad civil a sea tomadas en el proceso para generar nuevas percepciones y enfoques". No obstante, el proceso actual no es el adecuado para

garantizar estos beneficios.

ECO, en nombre de la familia de la sociedad civil, hace las siguientes demandas:

- Que haya menos sesiones "a puerta cerrada", haciendo de ellas una excepción más que la regla. (por ej.: las sesiones de negociación, incluidas las reuniones informales, deberían ser abiertas a los observadores "por omisión").
- Incrementar las oportunidades de intervención de los observadores quitando el requerimiento de someter sus intervenciones por adelantado, y garantizando que puedan intervenir al final de todas las sesiones con una chance de intervenir durante la sesión a discreción del Presidente.

– Este es nuest... continúa en pág. 2 col. 3

## Avances en Adaptación, posibles en Bonn

Ayer por la tarde, cerca de 40 personas vinieron a formar parte de un evento organizado por los miembros del Programa de Trabajo de Nairobi para miembros y Partes. Fue animada la discusión sobre una serie de tópicos (incluyendo el uso de los modelos climáticos para planear adaptaciones locales, integrar la adaptación a la planificación nacional, las mejores prácticas para los mecanismos de transferencia de conocimiento, los desafíos para acceder a las buenas prácticas frente a los Estados en desarrollo en pequeñas islas (SIDS) y los PMA (LDC), así como cómo medir la adaptación), lo cual resultó animado por varias horas. Oímos algunos Delegados que dejaron de lado las animadas discusiones para hacer su tarea, esperando al SBSTA para expresar gran pesar por estar perdiendo la tarde, cuando podrían disfrutar de una discusión significativa.

ECO espera que las lecciones del taller del martes animen al SBSTA para avanzar hacia la próxima fase del Programa de Trabajo de Nairobi (NWP) en Bonn, con más entusiasmo.

## El Rayo del día

ECO está rebosante de alegría al otorgar el rayo del día a los AOSIS por su constructivo espíritu de participación. Ellos han entregado una propuesta concreta para hacer avanzar las negociaciones del Protocolo de Kioto, particularmente a la luz de los decididamente no-inspirados progresos que se perciben en otros ámbitos. Nos gustaría animar a otras Partes o grupos a seguir el ejemplo que AOSIS ha mostrado en su orientación hacia soluciones. Tal como AOSIS nos recordara hoy, no podemos permitirnos seguir hablando en círculos cuando hay tanto que perder



– El drama... continúa de pág. 1 Columna 3 –

Esas decisiones marcaron la cancha para adoptar acciones reales, siempre y cuando las Partes puedan trabajar juntas en cómo hacerlas operativas. Y resolviendo esos detalles correctamente, se allanaría el camino para adoptar las decisiones políticas necesarias en el LCA y el PK. Mientras haya cuestiones importantes –no hay duda de ello– en torno a la agenda que no sean resueltas, los desacuerdos entre las Partes seguirán socavando la capacidad de la CMNUCC para conducir de forma eficiente y efectiva el proceso hacia un tratado justo, ambicioso y obligatorio.

ECO mantiene su creencia inquebrantable de que la CMNUCC es la instancia más apropiada de la cooperación global en materia de cambio climático. Por eso quiere ver a una CMNUCC empoderada. Esperamos que las Partes encuentren el camino para resolver las disputas en torno a la agenda, de preferencia antes de llegar a la reunión, y de forma tal que fortalezca las capacidades de la CMNUCC para la "aplicación total, efectiva y sostenible" de la Convención, lo que es fundamental para la vida en la Tierra.



– Este es nuest... continúa de pág. 1 col. 3 –

- que las propuestas de los observadores sean incluidas en la documentación oficial.
  - Adicionalmente al proceso formal de negociación, que haya un proceso en claro, efectivo y uniforme para su participación en cuerpos institucionales y mecanismos bajo el esquema del CMNUCC, tales como el Comité de Transición del GCF y el Fondo de Adaptación.
  - Acceso a la documentación al mismo tiempo que las Partes.
  - Mayor transparencia y responsabilidad respecto a las restricciones de acceso, las cuales deberían ser impuestas únicamente bajo circunstancias especiales y basadas en criterios claramente definidos.
  - Un comité independiente par considerar problemas/disputas respecto a la participación de observadores.
- ECO espera participar efectivamente y a pleno en el taller de hoy, y que se puedan hacer progresos hacia una mayor participación. Después de todo, una casa se convierte en un hogar cuando cada uno tiene algo que decir sobre su funcionamiento.

## Ludwig en Bonn

Ludwig asistió a la presentación del renovado reporte del IPCC y descubrió que las energías renovables pueden suministrar todas nuestras necesidades energéticas ¡actuales y futuras! Mientras escuchaba las presentaciones de los expertos también descubrió que, para usar de forma óptima lo que la Naturaleza nos ofrece, los gobiernos deben diseñar un conjunto de políticas que lo hagan posible. Minutos después, cuando Ludwig encendió su computadora, grande fue su sorpresa al leer que el gobierno chino está pensando en cancelar los subsidios a la energía eólica debido a una queja que Estados Unidos interpuso en contra de esto ante la Organización Mundial de Comercio. ¿Será que el gobierno de Estados Unidos no recibió una copia del reporte del IPCC? De ser así, Ludwig estará de lo más feliz en poder darles una.